

...but when you fast, anoint your head and wash your face... (Matthew 6:17)

We say, “But wait, Jesus. If I do that, they won’t see my strong faith, they won’t understand how tight we are, how pleased you are with me!” We do things, say things designed to get the attention of other Christians. It’s a phase we go through, but it never leaves us completely. Is there a cure for this Christian version of “virtue signaling”-a life that seeks to draw others to myself? Ponder this: “But [Jesus] emptied himself, by taking the form of a servant” (*Philippians 2:7*). A servant doesn’t draw attention to himself, but stands by the table, silently making certain that everyone has enough to eat, then clears the dishes. That’s the antidote-simple and profound: “I don’t need to impress Jesus or his people. I can live a quiet and peaceable life, humbly serving others and getting out of the way.”

Jesus, you made yourself as a servant so that I might have everything that matters. Help me to matter less in my own eyes, that others matter more. Amen
David Boyd (Devotions for Lent)

“Moreover, when you fast, do not be like the hypocrites, with a sad countenance. For they disfigure their faces that they may appear to men to be fasting. Assuredly, I say to you, they have their reward. But you, when you fast, anoint your head and wash your face, so that you do not appear to men to be fasting, but to your Father who is in the secret place; and your Father who sees in secret will reward you openly. (*Matthew 6:16 -18*)

«Коли ви поститеся, не прибирайте сумного вигляду, як лицеміри, які прикидаються, аби людям стало ясно, що вони постяться. Істинно кажу вам: вони вже сповна мають свою винагороду. Коли ви поститеся, зачешіть своє волосся та вмийте обличчя своє, щоб люди не побачили, що ви поститеся, щоб побачив лише Отець ваш, Якого ніхто не бачить. І Той, Хто бачить таємне, віддячить за це». *Матвія 6: 16 -18*)

“Is this not the fast that I have chosen: To loose the bonds of wickedness, To undo the heavy burdens, To let the oppressed go free, And that you break every yoke? Is it not to share your bread with the hungry, And that you bring to your house the poor who are cast out; When you see the naked, that you cover him, And not hide yourself from your own flesh? Then your light shall break forth like the morning, Your healing shall spring forth speedily, And your righteousness shall go before you; The glory of the Lord shall be your rear guard. (*Isaiah 58: 6-8*)

Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



3rd –4th Sunday of Lent

Updated — March 02, 2024

Welcome to
Nativity of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB



Rectory Telephone: (204) 727- 2233
Rectory Fax: (204) 727- 5420
email: info@stmarysukrbrandon.com (Church)
email: Struk2975@gmail.com (Fr. Yaroslav)
Web: www.stmarysukrbrandon.com

EMERGENCY

Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

DIVINE LITURGIES

Wednesday - Friday 9:30 AM
Saturday (English) 5:00 PM
Sunday (Bilingual) 10:00 AM (WINTER Schedule)
NO LITURGY ON SATURDAY March 3 & 16
Check calendar for changes.

ROSARY AND CONFESSIONS

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies
or confession by the request.

Schedule for the sacristans and ushers of the Church

March

Sacristan

Usher

Saturday, March 02—NO LITURGY	
Sunday, March 03 Igor Dyakiv	Steve Kachur, Bob McKay, Jay Hubert
Saturday, March 09 Lawrence Makwaychuk	Steve Kachur, Bob McKay, Jay Hubert
Sunday, March 10 Nestor Zemliak	Steve Kachur, Bob McKay, Jay Hubert
Saturday, March 16 NO LITURGY	
Sunday, March 17 Matthew Kuszak	Steve Kachur, Bob McKay, Jay Hubert
Saturday, March 23 Nestor Zemliak	Steve Kachur, Bob McKay, Jay Hubert
Sunday, March 24 Lawrence Makwaychuk	Steve Kachur, Bob McKay, Jay Hubert

If you cannot serve on the dates shown, please arrange for substitute.

Perogy making BEE— 9:00 a.m. Saturday, March 9 Cabbage roll BEE—9:00 a.m., March 20 & 21

Come out to help the UCWLC make perogies and cabbage rolls for the Easter Bake Sale which will be Saturday, March 23 (11:00 a.m.—1:00 p.m.)

Donations of Baking and Raffle prizes for the UCWLC Easter Bake Sale would be greatly appreciated! Bring Raffle prize donations to the Hall on Friday, March 22. Bring baked goods to the Hall on either Friday, March 22 or BEFORE 9:00 a.m. on Saturday, March 23 to allow time for pricing.

LENTEN MISSION

HOLY FAMILY UKRAINIAN CATHOLIC PARISH
1001 Grant Ave, WPG

MARCH 8 – 10, 2024

THIS YEAR THE MISSION PREACHER:
Most Rev. Bishop Andriy RABYI,
Auxiliary Bishop for the Archeparchy of Winnipeg



THE THEME OF THE LENTEN MISSION:

IMPORTANCE OF SPIRITUAL LIFE: WHY BOTHER?
ЦІЛЬ НАШОГО ДУХОВНОГО ЖИТТЯ

FIRST DAY - Friday, March 8, at 7:00 pm

The Liturgy of Presanctified Gifts/ Mission/
Sacrament of Reconciliation
and Coffee and Fellowship in the church auditorium



SECOND DAY - Saturday, March 9, at 10:00 am

Akathist/ Mission/ Sacrament of Reconciliation
Coffee and Fellowship in the church auditorium



THIRD DAY - Sunday, March 10, at 10:00 am

Divine Liturgy (Eng/Ukr) Mission
pancake breakfast in the church auditorium
organized by the Knights of Columbus Council #8499



Please join us for a parish Lenten Mission.
This is an opportunity to slow down and take the time
to encounter Jesus in a very special way this Lenten season.

REMEMBER—Central Standard Time (CST) ends and Daylight Saving Times (DST) starts Sunday, March 10! If you have a clock that is set manually, remember to move the time FORWARD 1 hour. For example—from 9:00 a.m. to 10:00 a.m.. The times on your smart phones change automatically.

New Ukrainian translation of the Divine Liturgy of St. John Chrysostom and the Divine Liturgy St. Basil the Great.

On January 25, 2024, the Patriarch Svyatoslav, promulgated the new Ukrainian translation of the Divine Liturgy of St. John Chrysostom and the Divine Liturgy St. Basil the Great.

In his decree Father and Head of our Church His Beatitude Svyatoslav said that, translations of liturgical texts should be updated periodically, since no Bible translation is done once and for all. Further he said, that, each liturgical reform is carried out only in view of the organic development of the Church. The periodic revision of the texts by which people pray is always aimed at deepening our understanding of the liturgical text and deepening of our faith.

The Liturgical Committee worked for ten years on the modern Ukrainian language translations of the Divine Liturgies of St. John Chrysostom and St. Basil the Great. Their work was approved by the Synods of Bishops in Przemyśl in 2022, and in Rome, 2023.

Starting with the feast of the Annunciation of the Most Holy Mother of God, March 25, 2024, the new Ukrainian translation will become the standard text in use.

All translations of Divine Liturgies into other languages including English will be adapted to the new Ukrainian liturgical translation.

The new English translation of the texts of Divine Liturgy is in the working as we speak.

Ukrainian Archeparchy of Winnipeg

Новий український переклад Божественної Літургії святого Іоана Золотоустого

25 січня 2024 року Патріарх Святослав оприлюднив новий український переклад Божественної Літургії святого Іоана Золотоустого та Божественної Літургії святого Василя Великого.

У своєму декреті Отець і Глава нашої Церкви Блаженніший Святослав зазначив, що переклади богослужбових текстів повинні періодично оновлюватися, оскільки жодний переклад Біблії не робиться раз і назавжди. Далі він сказав, що кожна літургійна реформа здійснюється лише з огляду на органічний розвиток Церкви. Періодичний перегляд текстів, якими люди моляться, завжди спрямований на поглиблення нашого розуміння літургійного тексту та поглиблення нашої віри. Літургійний комітет десять років працював над сучасними україномовними перекладами Божественних Літургій свт. Івана Золотоустого та св. Василя Великого. Їхню роботу схвалили Синоди Єпископів у Перемишлі у 2022 році та в Римі 2023 року. Починаючи зі свята Благовіщення Пресвятої Богородиці, 25 березня 2024 року, новий український переклад стане стандартним текстом. Усі переклади Божественних Літургій іншими мовами, включно з англійською, будуть адаптовані до нового українського літургійного перекладу. Новий англійський переклад текстів Божественної Літургії знаходиться в роботі.